

Bản tin Tiếng Việt về cuộc sống tại thành phố Hiroshima

# Hiroshima NOW

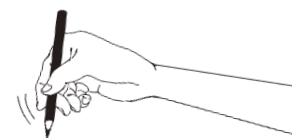
9

2023

Tiếng Việt No. 17

Hữu ích  
trong đời sống

## Tìm Hiểu Tiếng Nhật



Giới thiệu tiếng Nhật hữu ích khi sống ở Nhật Bản, mỗi tháng 1 cụm từ.

🔗 Tiếng Nhật của tháng này: 児童手当 (じどう てあて / Jidou Teate)

### 児童手当 (Jidou Teate) - nghĩa là trợ cấp trẻ em.

Đó là số tiền mà người nuôi con được nhận cho đến khi trẻ tốt nghiệp trung học cơ sở (từ 0 tuổi đến năm thứ 3 trung học cơ sở). Có thể nhận trợ cấp này trong trường hợp trẻ và người nuôi dưỡng trẻ đều sinh sống tại Nhật Bản. Trợ cấp nuôi con được trả ba lần một năm vào vào tháng 6, tháng 10, tháng 2 sẽ được nhận gộp phần 4 tháng.

Trước tiên, hãy làm đơn xin nhận tại cơ quan hành chính xã, phường, quận, thành phố nơi bạn đang sinh sống.

Khi có thêm trẻ mới được sinh ra, hoặc chuyển chỗ ở đến xã, phường, quận, thành phố khác, cần làm lại đơn xin nhận trợ cấp.

※ Nếu thu nhập của người nuôi con cao trên một mức nhất định thì trợ cấp hàng tháng sẽ là 5.000 yên hoặc 0 yên. Để biết chi tiết, vui lòng hỏi chính quyền thành phố nơi bạn sinh sống.



**Cùng nhau ghi nhớ! ~Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em, Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em đặc biệt, Trợ cấp phúc lợi cho trẻ em khuyết tật~**

### Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em

Đây là số tiền mà vì lý do ly hôn hoặc qua đời, người một mình nuôi con như sau có thể nhận được.

- Trẻ em từ 18 tuổi trở xuống (Trẻ em đủ 18 tuổi có thể nhận đến ngày 31 tháng 3.)
- Trẻ em dưới 20 tuổi bị khuyết tật

※ Số tiền có thể nhận được được xác định bởi mức lương đã nhận được trong năm trước.

※ Những người có mức lương, v.v. vượt quá một mức cố định sẽ không thể nhận được khoản trợ cấp này.

Cách đăng ký: Nộp đơn tại văn phòng hành chính của thị trấn nơi bạn đăng ký cư trú.

**Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em đặc biệt**

Đây là số tiền mà một người nuôi con khuyết tật có thể nhận được cho đến khi trẻ đủ 20 tuổi.

※Những người có mức lương, v.v. vượt quá một mức cố định sẽ không thể nhận được khoản trợ cấp này.

Cách đăng ký: Nộp đơn tại văn phòng hành chính của thị trấn nơi bạn đăng ký cư trú.

**Trợ cấp phúc lợi cho trẻ em khuyết tật**

Đây là số tiền có thể nhận được cho đến khi trẻ đủ 20 tuổi, đặc biệt đối với trẻ em khuyết tật nặng cần được trợ giúp trong sinh hoạt hàng ngày như ăn uống, tắm rửa.

※Những người có mức lương, v.v. vượt quá một mức cố định sẽ không thể nhận được khoản trợ cấp này.

Cách đăng ký: Nộp đơn tại văn phòng hành chính của thị trấn nơi bạn đăng ký cư trú.